АКТУАЛИЗАЦИЯ АНИМАЛИСТИЧЕСКИХ КОНЦЕПТОВ В АНГЛОЯЗЫЧНОМ МЕДИЙНОМ ДИСКУРСЕ

Филичкина Татьяна Петровна,
кандидат филологических наук, доцент,
сотрудник Академии Федеральной службы охраны
Российской Федерации,
г. Орёл, Россия

Аннотация. В статье анализируется использование анималистических концептов в англоязычном медиадискурсе. Анималистические концепты актуализируются в текстах СМИ в виде концептуальных метафор, которые характеризуют фрагменты реального мира. Образность и оценочность анималистических метафор способствуют формированию позитивного или негативного отношения к событиям и их участникам.

Ключевые слова: медийный дискурс, анималистический концепт, метафора, понятийный компонент, образный компонент, ценностный компонент.

Медийный дискурс представляет широкое поле для изучения и анализа различных концептов. Человек воспринимает окружающий мир сквозь призму концептуальной картины мира социума, которая существует в сознании отдельного индивида. Концепт как продукт мыслительной деятельности вербализуется в знаках языка. Структура концепта включает ядро и периферию. К ядерному слою относятся наиболее значимые характеристики фрагмента реального мира, которые восходят к истокам концепта (диахронический уровень). Периферийный слой включает менее существенные признаки и ассоциации [Песина, 2015], которые приобретают новые смыслы на уровне синхронии под влиянием внелингвистического контекста.

Как ментальная единица знания концепт включает понятийный, образный и ценностный компоненты [Карасик, 2004, с. 129].

Понятийная составляющая – это значение концепта, его семантика, охватывающая основные характеристики фрагмента действительности.

Образность концепта, связанная с метафорическим переосмыслением понятийного аспекта, способствует появлению новых ассоциаций в процессе актуализации.

Ценностный компонент содержит различные оценки, представленные субъективными модальностями (аксиологической, эмотивной, деонтической).

Мы воспринимаем окружающий мир через информацию, содержащуюся в медийных ресурсах. Основной целью текстов СМИ является информирование и воздействие на общественное сознание отдельных адресатов и социума в целом, создание мнения (отрицательного или положительного) о текущих событиях и их участниках.

Для создания определённого образа фрагмента действительности используются различные средства языка. В качестве примера предлагается рассмотреть функционирование анималистических концептов, характеризующих современную реальность в англоязычных медийных текстах.

Животный мир окружает человека повсюду. Мы невольно сравниваем людей и их поступки, страны и их действия с поведением различных представителей

фауны. Эти сравнения вербализуются в знаках языка в виде анималистических (зооморфных) метафор, которые придают образность, обладают яркой аксиологичностью. Анималистические метафоры актуализируют стереотипные образы в медиатекстах на основе сходства с поведением животных.

В живой природе тигр – это сильный, независимый, агрессивный хищник. Концептуальная метафора «тигр» в медийных текстах (экономических, политических) используется для номинации и характеристики динамично развивающихся стран, которые обладают ресурсами и влиянием. Ядерный слой концепта «тигр» обозначает мощь, силу, лидерские качества, содержит положительную рациональную и эмоциональную оценку (аксиологическая и эмотивная модальность).

Изначально концепт использовался в выражении «азиатские тигры» (*Asian tigers*) для определения успешно развивающихся азиатских стран: Сингапура, Гонконга, Южной Кореи и Тайваня. Эта концептуальная метафора характеризует любую страну, переживающую стремительное развитие в экономической и технологической сфере.

*The Four **Asian Tigers** are Hong Kong, Singapore, South Korea, and Taiwan. Also known as the Asian Dragons, these territories have achieved remarkable economic growth and development in the modern era, propelling themselves into the ranks of the world's wealthiest and most influential economies* [INS Global 2024].

*Четыре **азиатских тигра** – это Гонконг, Сингапур, Южная Корея и Тайвань. Эти территории, также известные как азиатские драконы, добились в современную эпоху значительного экономического роста и прогресса, войдя в число самых богатых и влиятельных экономик мира.*

Сейчас говорят о втором поколении «азиатских тигров» (*new Asian tigers*), странах Южной Азии: Вьетнаме, Малайзии, Индонезии, Таиланде и других, где наблюдается устойчивый экономический рост, вкладываются большие инвестиции в инфраструктуру, имеются молодые и образованные трудовые ресурсы. Этот регион стал лидером глобального экономического возрождения и технологического роста.

*Meet the **New Asian Tigers**. Why is South Asia Booming?* [Nagiyev, 2023]

*Познакомьтесь с **новыми азиатскими тиграми**. Почему Южная Азия переживает бурный рост?*

Тиграми (*Baltic tigers*) называли балтийские страны Латвию, Литву и Эстонию, экономика которых росла быстрыми темпами в первом десятилетии 21 века после вступления этих стран в Евросоюз. Сейчас анималистическая метафора «балтийские тигры» приобретает иронический оттенок, поскольку страны-лимитрофы проявляют агрессию по отношению к другим государствам, несопоставимую с их размерами, экономическим потенциалом и влиянием.

В конце 2024 года Латвия и Литва не позволили принять очередной пакет экономических санкций против России, настаивая на их ужесточении, поскольку ряд европейских компаний не стремятся покидать российский рынок и откладывают момент ухода. Две балтийские страны видят в этом лазейки, чтобы действовать в обход санкций и продолжать работать на высокодоходном российском рынке.

*Two Baltic **"tigers"**, Latvia and Lithuania, disrupted the approval of the 15th package of sanctions. Unfriendly countries wanted it to be worse, but it turned out – as always. The document has been sent for revision. … The Baltic **"tigers"** saw this as a loophole that allows European businesses to evade sanctions and remain in a profitable market against the will of the EU* [Pravda Lietuva 1, 2024].

*Два прибалтийских «**тигра**», Латвия и Литва, не дали согласовать 15-й пакет санкций. Недружественные страны хотели, чтобы было еще хуже, но получилось, как всегда. Документ отправлен на доработку. … Прибалтийские «**тигры**» считают это уловкой, которая позволяет европейским компаниям обходить санкции и оставаться на прибыльном рынке вопреки решению ЕС.*

Угрозы эстонского генерала о нанесении первого удара по территории России в случае военного конфликта выглядят комично из-за несоответствия масштабов этих стран и их военных возможностей потенциалу противника. Аксиологическая и эмотивная модальности находятся на отрицательном полюсе оценочной шкалы.

*New threats from the **"Baltic tigers"** – Lithuanian Chief of the General Staff … supported Estonia's concept of being the first to strike Russia in the event of a conflict …* [Pravda, 2024].

*Новые угрозы от «**балтийских тигров**» – начальник Генштаба Литвы … поддержал концепцию Эстонии о том, чтобы в случае конфликта первой нанести удар по России …*

Эстония, Латвия и Литва выступили инициаторами захвата российских танкеров в Балтийском море из-за потенциального ущерба, который суда могут нанести окружающей среде, или возможного повреждения подводных коммуникаций.

*The Baltic fascist **tigers** decided to organize a pirate hunt for Russian ships* [Pravda Lietuva 2, 2025].

*Прибалтийские фашистские **тигры** решили устроить пиратскую охоту на российские морские суда.*

В приведённых примерах с балтийскими странами сохраняются основные признаки в ядерном слое концепта «тигр» (агрессивность, целеустремлённость, влияние), но наблюдаются изменения в периферийном слое под воздействием ситуативного контекста. В ценностном компоненте изменяется аксиологический статус оценки с положительной на отрицательную, что воспринимается неодобрительно и осуждающе (эмотивная модальность), поскольку поведение Латвии, Литвы и Эстонии не соответствует их вкладу в экономику Европейского Союза и их военными возможностями.

Гиена в мире животных – это жестокий, агрессивный, питающийся падалью зверь. В метафорическом смысле в медийном дискурсе данный анималистический концепт характеризует политиков и государства, которым свойственны беспринципность, жадность, агрессивность, предательство, подстрекательство к конфликтам, использование уязвимых позиций других.

У. Черчилль накануне Второй мировой войны назвал Польшу «гиеной Европы». Польша первой половины XX века – это националистическая истерия на государственном уровне, декларация собственного величия, безмерная

русофобия, достигшая уровня национальной идеи. И сейчас Польша является подстрекателем новой войны в Европе, превращается в «гиену».

Poland becomes the «hyena of Europe», which aspires to expansion and conflicts with neighboring states [The Eastern Herald, 2023].

*Польша становится «**гиеной Европы**», которая стремится к экспансии и конфликтам с соседними государствами.*

На фоне проведения Россией специальной военной операции Варшава стремится к геополитическому переделу Европы. Эта тема становится «все более актуальной» для руководства страны в контексте современных событий. Польша пытается демонстрировать свою решающую роль в противостоянии между Западом и Россией, постоянно требуя от союзников по НАТО ресурсы на укрепление своей военной мощи.

Прошло много лет после образного сравнения Польши с гиеной. Изменилась эпоха, появились новые игроки на международной арене, но сохраняется образность и модальность (оценочность) данного концепта.

В современном взрывоопасном мире появляются новые поджигатели войн. «Гиеной Ближнего Востока», по мнению военного аналитика, становится Израиль, начавший бомбить Сирию, которая не представляет для него угрозы, но находится в уязвимом положении из-за борьбы за власть между различными военными группировками.

The hyena of the Middle East, Israel began bombing Syria, which did not threaten it in any way [*Shurygin*, 2024].

***Гиена** Ближнего Востока, Израиль, начал бомбить Сирию, которая ничем ему не угрожала.*

Анималистический концепт «гиена» используется также для описания действий политиков. Демократическая партия США проиграла президентские выборы. Демократы не смогли предложить достойного кандидата на пост руководителя страны. Они планируют взять паузу, чтобы перегруппироваться, а затем, выждав удобный момент, нанести решающий удар президенту-республиканцу и его администрации.

*Only until the Trump administration has spiraled into the low 40s or high 30s in public approval polling percentages should we make like a pack of **hyenas** and go for the jugular [Carville, 2025].*

*Только после того, как рейтинг администрации Трампа упадёт до 40 или 30 процентов по опросам общественного мнения, мы должны, как стая **гиен**, броситься на растерзание.*

Таким образом, в современных СМИ в ядерном слое концепта «гиена» сохраняются основные признаки, характеризующие действия стран: агрессивность, беспринципность, алчность. Остаются неизменными образность концептуальной метафоры «гиена» и её оценочность, находящаяся на отрицательном полюсе оценочной шкалы. В современных медиатекстах расширяется круг стран и политиков, поведение и действия которых представляет яркая метафора «гиена», смысл которой ассоциируется с агрессивным и кровожадным поведением хищника.

Ястребы – это семейство хищных птиц, которые охотятся на мелких животных, птиц, рептилий. Они отличаются острым зрением, отличными охотничьими навыками, ловкостью и стремительностью в атаке.

В переосмысленном значении концептуальная метафора «ястреб» характеризует воинственность и агрессивность государственных деятелей. Это – сторонники жесткого курса в политике, усиления военной мощи страны и гонки вооружений. Ястребы символизируют высшую власть, решимость, воинствующее крыло политической элиты.

К ястребам можно отнести ряд руководителей европейских государств, лидеров Евросоюза, представителей американского истеблишмента, которые являются ярыми сторонниками войны и агрессивной внешней политики.

По мнению премьер-министра Словакии Роберта Фицо, удар одной ракеты дальнего радиуса действия по Брюсселю приведёт в чувство некоторых руководителей Европарламента, требующих разрешить Украине бить западным оружием вглубь России.

*Fico: One missile at Brussels will cool the heads of «**hawks**» in EP* [Global Euronews, 2024].

*Фицо: Одна ракета в сторону Брюсселя остудит головы «**ястребов**» в Европейском парламенте*

Либеральные «ястребы» в политическом руководстве США осуждают российскую агрессию на Украине, но игнорируют преступления Израиля, не призывая положить конец войне в Секторе Газа, в которой каждый день гибнет больше людей, чем в любом другом военном конфликте

Why do America's liberal hawks attack Russia while giving Israel a free pass? [Beinart, 2024].

Почему либеральные ястребы нападают на Россию, но предоставляют Израилю свободу действий?

«Ястребиное» поведение характерно, как правило, для ряда европейских и американских политических деятелей. США хотят развязать в Европе мировую войну, поставляя дальнобойное оружие на Украину для нанесения ударов вглубь российской территории.

Under pressure from American hawks, EU countries are going into a total delirium over the delivery of increasingly heavy weapons to Ukrainian President ... American hawks want world war, in Europe! [Sputnikglobe, 2023]

Под давлением американских ястребов страны ЕС погружаются в полное безумие из-за поставок все более тяжелых вооружений украинскому президенту...

Концепт «ястреб» в медийном дискурсе приобретает отрицательную рациональную оценку. Такое поведение политиков вызывает осуждение и не соответствует нормам, принятым в международных отношениях, поскольку разногласия следует решать на дипломатическом уровне.

Актуализация анималистических концептов в медийных текстах оказывает эмоциональное воздействие на читателя, создаёт яркий образ фрагментов действительности, способствуют формированию определённого отношения к событиям или участникам.

Список литературы

Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. – М.: Гнозис, 2004. – 390 с.

Песина С.А. Ядро как базовый слой концепта // Филологические науки. – 2015. – № 4. – URL: https://cyberleninka.ru/article/n/yadro-kak-bazovyy-sloy-kontsepta (дата обращения: 20.02.2025).

Beinart P. Why do America's liberal hawks attack Russia while giving Israel a free pass? – URL: https://www.theguardian.com/commentisfree/2024/jan/29/why-do-americas-liberal-hawks-attack-russia-while-giving-israel-a-free-pass (дата обращения: 13.03.2025).

Carville J. It's Time for a Daring Political Maneuver, Democrats. – URL: https://www.nytimes.com/2025/02/25/opinion/democrats-trump-congress.html (дата обращения: 28.02.2025).

Global Euronews. Fico: One missile at Brussels will cool the heads of «hawks» in EP. – URL: https://globaleuronews.com/2024/10/08/fico-one-missile-at-brussels-will-cool-the-heads-of-hawks-in-ep/ (дата обращения: 13.03.2025).

INS Global. What Are the Four Asian Tigers? Secure Asia's Hotspots in 2024. – URL: https://ins-globalconsulting.com/news-post/four-asian-tigers/ (дата обращения: 24.02.2025).

Nagiyev I. International Policy Digest. Meet the New Asian Tigers. Why is South Asia Booming? – URL: https://intpolicydigest.org/meet-the-new-asian-tigers-why-is-south-asia-booming/ (дата обращения: 24.02.2025).

Pravda Lietuva 1. We wanted to make it worse, it turned out – as always. The Baltic "tigers" have disrupted the package of sanctions against Russia – URL: https://lithuania.news-pravda.com/en/eu/2024/12/07/597.html (дата обращения: 24.02.2025).

Pravda Lietuva 2. The Baltic fascist tigers decided to organize a pirate hunt for Russian ships. – URL: https://lithuania.news-pravda.com/en/world/2025/02/10/5216.html (дата обращения: 24.02.2025).

Pravda. New threats from the "Baltic tigers" – Lithuanian Chief of the General Staff Baltrenas supported Estonia's concept of being the first to strike Russia in the event of a conflict, Sputnik Near Abroad reports. – URL: https://news-pravda.com/world/2024/10/22/801750.html 22.10.2024 (дата обращения: 24.02.2025).

Shurygin V. The hyena of the Middle East, Israel began bombing Syria, which did not threaten it in any way. – URL: https://syria.news-pravda.com/en//russia/2024/12/10/8777.html (дата обращения: 28.02.2025).

The Eastern Herald. Poland turns into the «hyena of Europe», which aspires to territorial expansion. – URL: https://easternherald.com/2023/04/24/poland-turns-into-the-hyena-of-europe-which-aspires-to-territorial-expansion/ (дата обращения: 28.02.2025).

Sputnikglobe. US 'Hawks' Want World War in Europe, The Patriots Leader Says. – URL: https://sputnikglobe.com/20230121/us-hawks-want-world-war-in-europe-the-patriots-leader-says-1106545450.html (дата обращения: 13.03.2025).

ACTUALIZATION OF ANIMALISTIC CONCEPTS IN ENGLISH-LANGUAGE MEDIA DISCOURSE

Filichkina Tatiana Petrovna,
Candidate of Philology, staffer
Academy of the Federal Guard Service of the Russian Federation, Orel, Russia

Abstract. The article deals with the use of animalistic concepts in English-language media discourse. Animalistic concepts are actualized in media texts as conceptual metaphors that characterize fragments of the real world. The figurative and evaluative nature of animalistic metaphors contribute to the formation of positive or negative perception of events and their participants.

Key words: media discourse, animalistic concept, metaphor, conceptual component, figurative component, evaluative component.

СОВРЕМЕННОЕ УПОТРЕБЛЕНИЕ АНГЛИЙСКИХ ПОСЛОВИЦ: АНАЛИЗ В КОНТЕКСТЕ МЕДИАТЕКСТОВ (НА МАТЕРИАЛЕ НАЗВАНИЙ ФИЛЬМОВ)

Хайт Диана Юрьевна,
студент 1 курса
Педагогического института филиала ВВГУ в г. Уссурийск,
г. Владивосток, Россия,
Заяц Анна Александровна,
кандидат филологических наук,
доцент Педагогического института
филиала ВВГУ в г. Уссурийск, г. Владивосток, Россия

Аннотация. В статье рассматривается понятие современной пословицы и её функционирование в названиях современных фильмов. В публикации также рассматриваются функции пословицы в современных названиях фильмов. Особое внимание уделяется изменению значений пословиц в контексте массовой культуры. В рамках исследования проводится анализ актуального употребления английских пословиц, что позволяет выявить тенденции их трансформации и функционирования в современном языке.

Ключевые слова: пословица, функционирование пословицы, функции пословицы, массовая культура, трансформация пословицы, заголовок фильма.

Пословицы являются важной частью фразеологического фонда языка и культуры народа. Они отражают многовековой опыт, устоявшиеся представления о мире и системе ценностей общества. Однако пословицы не являются исключительно элементом устной речи – они активно используются в различных видах медиатекстов, включая заголовки новостей, рекламу, художественную литературу и кино.

Фильмы как часть массовой культуры нередко используют пословицы в своих названиях. Это не только делает название более выразительным и запоминающимся, но и помогает передать ключевую идею фильма через известное изречение. Однако в процессе адаптации пословиц к новому контексту их значения могут изменяться.